

Wesołe Miasteczko "Kraina Morskich Przygód"! Rodzinny park rozrywki
Amusement Park "Land of Sea Adventures"! A family amusement park
Vergnügungspark „Land der Meeresabenteuer“! Ein Vergnügungspark für die ganze Familie



REGULAMIN - RULES - ORDNUNG

1. ATRAKCJE NIE SĄ WŁĄCZANE JEDNOCZEŚNIE, LECZ WEDŁUG HARMONOGRAMU Z UWZGLĘDNIENIEM PRZERW TECHNICZNYCH I WARUNKÓW POGODOWYCH.
W PRZYPADKU NIEMOŻNOŚCI KORZYSTANIA Z NIEKTÓRYCH ATRAKCJI AQUAPARK- PARK ROZRYWKI NIE ZWRACA PONIESIONEJ OPŁATY.

Attractions are not operated simultaneously, but according to a schedule taking into account technical breaks and weather conditions. In case of inability to use certain attractions, the aqua park-amusement park does not refund the paid fee.
Attraktionen werden nicht gleichzeitig betrieben, sondern nach einem plan, der technische pausen und wetterbedingungen berücksichtigt. Bei nicht-nutzung bestimmter attraktionen erstattet der aquapark-freizeitpark keine gebühren.

2. DZIECI MOGĄ PRZEBYWAĆ NA TERENIE „KRAINA MORSKICH PRZYGÓD” ORAZ KORZYSTAĆ Z ATRAKCJI WYŁĄCZNIE POD OPIEKĄ DOROSŁYCH.

Children are allowed to be on the " Land of Sea Adventures " premises and enjoy the attractions only under adult supervision.

Kinder dürfen sich ausschließlich unter aufsicht erwachsener auf dem gelände des " Land der Meeresabenteuer " aufhalten und die attraktionen nutzen.

3. ZA SZKODY WYRZĄDZONE PRZEZ DZIECI ODPOWIEDZIALNOŚĆ PONOSZĄ RODZICE.

Parents are responsible for damages caused by children.

Eltern haften für Schäden, die durch ihre Kinder verursacht werden.

4. DO KORZYSTANIA Z WESOŁEGO MIASTECZKA UPRAWNIENI SĄ GOŚCIE HEALTH RESORT & MEDICAL SPA PANORAMA MORSKA, ORAZ OSOBY POSIADAJĄCE BILET WSTĘPU.

Guests of Health Resort & Medical Spa Panorama Morska, as well as individuals with an admission ticket, are entitled to use the amusement park.

Gäste des Health Resort & Medical Spa Panorama Morska sowie Personen mit einer Eintrittskarte haben Anspruch auf die Nutzung des Vergnügungsparks.

5. DO KRAINY MORSKICH PRZYGÓD MOŻE WEJŚĆ KAŻDY KLIENT POSIADAJĄCY WAŻNY BILET WSTĘPU W POSTACI ODPOWIEDNIEGO IDENTYFIKATORA/ZEGARKA, KTÓRY MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ NA RĘCE KLIENTA. KLIENT NIE POSIADAJĄCY ZEGARKA/IDENTYFIKATORA ZAŁOŻONEGO NA RĘKU, NIE JEST UPRAWNIONY DO KORZYSTANIA Z WYZNACZONYCH URZĄDZEŃ LUB STREF.

Anyone with a valid entry ticket in the form of the appropriate identifier/watch can enter the Land of Sea Adventures. A customer without a watch/identifier worn on their wrist is not entitled to use the designated devices or areas.

Jeder Kunde, der über ein gültiges Eintrittsticket in Form des entsprechenden Ausweises/Armbanduhrs verfügt, darf das Land der Meeresabenteuer betreten. Ein Kunde ohne eine am Handgelenk getragene Uhr/ausgestellten Ausweis hat kein Anrecht darauf, die zugewiesenen Geräte oder Bereiche zu nutzen.

6. ZABRANIA SIĘ KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

-OSOBOM CHORYM NA SERCE I W NIEPEWNYM STANIE ZDROWIA

-OSOBOM Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCIĄ FIZYCZNĄ I/LUB UMYSŁOWĄ, KTÓRZY NIE MOGĄ PRAWIDŁOWO KORZYSTAĆ Z URZĄDZEŃ ZABEZPIEZAJĄCYCH

-OSOBOM, KTÓRYCH ROZMIAR NIE POZWALA NA UŻYCIĘ PASÓW I INNYCH ZABEZPIECZEŃ

Prohibition of using the device:

- For individuals with unstable heart conditions and health conditions
- For individuals with physical and/or mental disabilities who cannot properly use safety devices
- For individuals whose size does not allow the use of seat belts and other restraints

Die benutzung des geräts ist verboten:

- Für personen mit herzkrankheiten und unsicherem gesundheitszustand
- Für personen mit körperlichen und/oder geistigen behinderungen, die sicherheitseinrichtungen nicht korrekt verwenden können
- Für personen, deren größe die verwendung von sicherheitsgurten und anderen sicherheitsvorrichtungen nicht zulässt

7. KAŻDY KLIENT PODEJMUJE SAMODZIELNĄ DECYZJĘ O KORZYSTANIU Z DANEJ ATRAKCJI DOSTĘPNEJ W KRAINIE MORSKICH PRZYGÓD PRZY UWZGLĘDNIENIU SWOICH (A JEŻELI JEST OSOBĄ ZOBOWIĄZANĄ DO NADZORU NAD DZIECKIEM – TO DZIECKA) UMIEJĘTNOŚCI, MOŻLIWOŚCI, STANU ZDROWIA JAK I WYNIKAJĄCYCH Z POWYŻSZEGO EWENTUALNYCH OGRANICZEŃ, ZAGROZEŃ LUB RYZYKA.

Every customer makes an independent decision to participate in a given attraction available in the Land of Sea Adventures, taking into account their own (and if they are responsible for supervising a child - the child's) abilities, capabilities, health condition, as well as any potential limitations, hazards, or risks arising from the above.

Jeder Kunde trifft eine unabhängige Entscheidung, eine bestimmte Attraktion im Land der Meeresabenteuer zu nutzen, unter Berücksichtigung seiner eigenen (und wenn er für die Aufsicht über ein Kind verantwortlich ist - des Kindes) Fähigkeiten, Möglichkeiten, Gesundheitszustands sowie eventueller Einschränkungen, Gefahren oder Risiken, die sich daraus ergeben.

8. OBSŁUGA URZĄDZENIA MA PRAWO ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA ODMÓWIĆ DANEJ OSOBIE, W TYM OSOBIE NIEPEŁNOLETNIEJ, SENIOROWI, OSOBIE NIEPEŁNOSPRAWNEJ LUB NIESPRAWNEJ RUCHOWO SKORZYSTANIA Z DANEJ ATRAKCJI/URZĄDZENIA, ZE WZGLĘDU NA JEJ BEZPIECZEŃSTWO LUB BEZPIECZEŃSTWO OSÓB PRZEBYWAJĄCYCH W POBLIŻU.

The device operator has the right, for safety reasons, to refuse a particular person, including a minor, a senior citizen, a person with disabilities, or a physically impaired person, to use a specific attraction/device due to their safety or the safety of individuals nearby.

Das Bedienungspersonal hat aus Sicherheitsgründen das Recht, einer bestimmten Person, einschließlich Minderjährigen, Senioren, Menschen mit Behinderungen oder körperlich beeinträchtigten Personen, die Nutzung einer bestimmten Attraktion/eines Geräts zu verweigern, aufgrund ihrer Sicherheit oder der Sicherheit von Personen in der Nähe.

9. ZAKAZ KORZYSTANIA Z ATRAKCJI BĘDĄC POD WPŁYWEM ALKOHOLU I INNYCH ŚRODKÓW ODURZAJĄCYCH.

Prohibition of using attractions while under the influence of alcohol and other intoxicating substances.

Verbot der nutzung von attraktionen unter einfluss von alkohol und anderen betäubungsmitteln

10. AQUAPARK– PARK ROZRYWKI PANORAMA MORSKA NIE ODPOWIADA ZA UTRACONE I ZAPOMNIANE PRZEDMIOTY.

Aquapark - Panorama Morska entertainment park is not responsible for lost and forgotten items.

Aquapark - Panorama Morska freizeitpark übernimmt keine haftung für verlorene und vergessene gegenstände.

11. UŻYTKOWNIKÓW OBOWIĄZUJĄ TAKŻE DODATKOWE REGULAMINY POSZCZEGÓLNYCH ATRAKCJI.

Users are also subject to additional regulations of individual attractions.

Benutzer unterliegen auch zusätzlichen regelungen der einzelnen attraktionen.

12. NA TERENIE „KRAINA MORSKICH PRZYGÓD” ZABRANIA SIĘ ZAKŁÓCANIA PORZĄDKU I KORZYSTANIA Z ATRAKCJI INNYM OSOBOM.

It is prohibited to disrupt order and use attractions by other individuals within the " Land of Sea Adventures " area.

Es ist verboten, die ordnung zu stören und attraktionen von anderen personen im bereich " Land der Meeresabenteuer " zu nutzen.

13. OSOBY NARUSZAJĄCE PORZĄDEK PUBLICZNY LUB PRZEPISY NINIEJSZEGO REGULAMINU, BĘDĄ USUWANE Z TERENU „KRAINA MORSKICH PRZYGÓD”, NIEZALEŻNIE OD EWENTUALNEGO SKIEROWANIA SPRAWY NA DROGĘ POSTĘPOWANIA W SPRAWACH O WYKROCZENIA.

People who violate public order or the provisions of this regulation will be removed from the " Land of Sea Adventures " area, regardless of whether the case is referred to the proceedings for offenses.

Personen, die die öffentliche ordnung oder die bestimmungen dieser verordnung verletzen, werden von dem gelände des " Land der Meeresabenteuer " verwiesen, unabhängig davon, ob der fall an das verfahren für verstöße überwiesen wird.

14. OSOBY NISZCZĄCE I USZKADZAJĄCE SPRZĘT LUB URZĄDZENIA WESOŁEGO MIASTECZKA BĘDĄ POCIĄGNIĘTE DO ODPOWIEDZIALNOŚCI MATERIALNEJ ZA WYRZĄDZONE SZKODY ORAZ ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNO- KARNEJ

Destructive and damaging individuals to equipment or devices of the amusement park will be held liable for material damages and legal-penal responsibility.

Zerstörerische und beschädigende personen von geräten oder vorrichtungen des freizeitparks werden für materielle schäden und rechtliche strafrechtliche verantwortlichkeit haftbar gemacht.

15. PODCZAS DZIAŁANIA ATRAKCJI DZIECI I OPIEKUNOWIE MOGĄ BYĆ FOTOGRAFOWANI, A ZDJĘCIA MOGĄ ZOSTAĆ WYKORZYSTANE NA STRONIE INTERNETOWEJ I SOCIAL MEDIA HEALTH RESORT & MEDICAL SPA PANORAMA MORSKA BEZ JAKICHKOLWIEK ROSZCZEŃ ZE STRONY OSÓB FOTOGRAFOWANYCH LUB ICH BLISKICH.

During the activities, children and caregivers can be photographed, and the photos may be used on the website and social media of Health Resort & Medical SPA Panorama Morska without any claims from the photographed individuals or their close ones.

Während der aktivitäten können kinder und betreuer fotografiert werden, und die fotos können ohne jegliche ansprüche der abgebildeten personen oder ihrer nahen angehörigen auf der website und in den sozialen medien des Health Resort & Medical SPA Panorama Morska verwendet werden.

16. WEJŚCIE NA TEREN WESOŁEGO MIASTECZKA JEST TRAKTOWANE JAKO AKCEPTACJA WARUNKÓW NINIEJSZEGO REGULAMINU.

Entering the amusement park is considered as acceptance of the terms of this regulation.

Das betreten des freizeitparks gilt als akzeptanz der bedingungen dieser verordnung.

17. NA TERENIE WESOŁEGO MIASTECZKA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ ZASAD:

Rules must be observed in the amusement park.

Auf dem gelände des vergnügungsparks sind die regeln zu beachten.



Strefa rodzinna
Family zone
Familienbereich



Uważaj na swoje dziecko



Dzieci wyłącznie pod nadzorem dorosłych
Children under adult supervision only
Kinder nur unter Aufsicht von Erwachsenen



Przestrzegaj poleceń obsługi
Follow the service instructions
Befolgen Sie die Bedienungsanleitung



Obowiązek obuwia sportowego
The obligation of sport footwear
Die Verpflichtung von Sportschuhen



Obiekt monitorowany



Zakaz korzystania z atrakcji pod wpływem alkoholu i innych środków

Prohibition of using attractions under the influence of alcohol and other intoxicating substances
Verbot der Nutzung von Attraktionen unter dem Einfluss von Alkohol und anderen berauschenden Substanzen



Zakaz wstępu osobom chorym

Access prohibited for sick individuals
Zutritt für kranke Personen verboten



Zakaz korzystania z atrakcji osobom z opatrunkami

Prohibition of using attractions for individuals with bandages
Verbot der Nutzung von Attraktionen für Personen mit Verbänden



Zakaz jedzenia, picia i gum do żucia

No eating, drinking, and chewing gum
Kein Essen, Trinken und Kaugummikauen



Zakaz biżuterii, okularów, akcesoriów i ubrań z ostrymi elementami

Prohibition of jewelry, glasses, accessories, and clothing with sharp elements
Verbot von Schmuck, Brillen, Accessoires und Kleidung mit scharfen Elementen



Zakaz popychania i zabaw grupowych

Prohibition of pushing and group games
Verbot des Schubsen und Gruppenspiels



Zabronione dla kobiet w ciąży

Prohibited for pregnant women
Für schwangere Frauen verboten



Zakaz wejścia w stroju kąpielowym

No entry in swimwear
Badebekleidung verboten



Zakaz wprowadzania zwierząt

No pets allowed
Mitführen von Tieren verboten



Zakaz wnoszenia szkła

Please do not bring Glassware
Bitte das Glas nicht hineinbringen



Zakaz używania zabawek

Do not use toys
Nutzung vom Spielzeug verboten



Nie śmiecić

Do not litter
Müll wegwerfen verboten



Zakaz wnoszenia toreb na atrakcje

No bags allowed on the attractions
Das Mitbringen von Taschen auf die Attraktionen ist verboten



Zakaz biegania

Do not run
Laufen verboten



Zakaz przechodzenia przez ogrodzenie

Do not cross the barriers
Geländer nicht überschreiten



Zakaz wnoszenia i używania telefonów, kamer

It is forbidden to bring and use telephones, cameras
Es ist verboten, Telefone und Kameras mitzubringen und zu benutzen



Zakaz korzystania z atrakcji osobom nie mogącym prawidłowo usiąść i zapiąć pasy

It is forbidden to use the attractions for people who cannot sit properly and fasten their seat belts
Es ist verboten, die Attraktionen für Personen zu nutzen, die nicht richtig sitzen und sich nicht anschnallen können

WATCH YOUR CHILDREN

! UWAŻAJ NA SVOJE DZIECKO !

PASS AUF DEIN KIND AUF